

Claudia Polo Vance

Education

- Ph.D. Spanish and Latin American Literature with an 18-hour minor in French Literature. University of Alabama, May 1999. Dissertation: "Clorinda Matto de Turner's Mordant Sense of Humor: Satirizing Society in the *Tradiciones Cuzqueñas*".
- M.A. Spanish and Latin American Literature. University of Alabama, December 1992.
- B.A. Spanish and French. University of North Alabama, May 1990. (Magna Cum Laude)
- University of Nice. Nice, France. Intensive French, Summer 1987.

Professional Experience

- 2012-Present Chair, Department of Foreign Languages, University of North Alabama. Florence, Alabama
- 2006-Present Associate Professor of Spanish, University of North Alabama. Florence, Alabama.
- 1996-2005 Assistant Professor of Spanish, University of North Alabama. Florence, Alabama.
- 1995 Spanish Instructor, Shelton State Community College. Tuscaloosa, Alabama.
- 1990-96 Graduate Teaching Assistant, University of Alabama. Tuscaloosa, Alabama.

Recent Awards and Honors

- *UNA Faculty/Staff Service Award* winner, 2014-2015.
- *UNA Faculty Development/Research Grants* recipient. 1999-2004, 2006, 2008.
- *UNA Phi Kappa Phi Excellence in Teaching Award* winner, 2005.

Recent Research Projects/Presentations/Publications

- Presenter. "Changing Attitudes: The Impact of Hispanic Immigration on Northwest Alabama", National Association of Hispanic and Latino Studies Conference, Baton Rouge, LA 2009.
- Translator. English/Spanish of the *Alabama Severe Weather Awareness Week Booklet* for the National Weather Service. NOAA, National Weather Service, Birmingham, AL 2009.
- Presenter. "The Impact of Hispanic Immigration on Race Relations in North Alabama" with Dr. Keith Lindley at the *Oxford Round Table*, Oxford University, Oxford, UK, 2008. Submitted for publication in the *Forum on Public Policy: A Journal of the Oxford Round Table*, a blind review scholarly journal, 2008.

Recent University Service

- Chair. Department of Foreign Languages. University of North Alabama, 2012-present.
- Coordinator. UNA study abroad trips to Mexico (2008) and Costa Rica (2010-2015).
- Co-Leader. UNA study abroad trip to Peru, 2014.
- Chair. UNA General Academic Operations for SACS Compliance, 2009-2012.
- Chair. UNA International Programs/Offerings Committee, 2010-2011.

I. TEACHING EFFECTIVENESS

In the twenty-four years during which I, as a graduate teaching assistant and professor, have taught the language and cultures of Spain and Latin America, I have observed firsthand the positive effects on student learning which my use of various pedagogical techniques has made possible. These improved student outcomes are documented in work done inside and outside of the classroom, as well as in student reactions registered in evaluations of my performance.

Courses I have taught include: Elementary and intermediate Spanish, SP 320 Spanish Grammar, SP 350 Spanish Conversation and Composition, SP 351 Spanish Civilization/Culture, SP 352 Latin American Civilization/Culture, SP 353 Commercial Spanish, SP 402W Latin American Literature, SP 403W Advanced Commercial Spanish, SP 405W Survey of Spanish Literature I, SP 406W Survey of Spanish Literature II, SP 490 Special Topics in International Studies: Abroad, SP 498 Senior Seminar, FL 302 Cross-Cultural Interactions, FL 203 Honors Latino Studies, FL 302 Cross-Cultural Interactions, FL 496 Foreign Languages Internship

I have an ongoing commitment to modifying and innovating course content to keep my classes interesting and current. My effectiveness is evidenced in the examples below.

- Incorporate new materials and technology; my introductory Spanish classes are using Canvas online system for communication as well as a textbook which features an online workbook and laboratory component. All my courses incorporate online-based exercises;
- Require students to demonstrate language composition skills, as well as language recognition in a variety of contexts;
- Mentor students taking the Spanish Senior Seminar course and preparing for the Spanish Exit Exam. Since I started mentoring students, their scores on the exit exam rose an average of 17.25% from initial tests taken at the beginning of the semester;
- Offered and led summer study-abroad opportunities to Costa Rica, Peru, and Mexico for UNA students in 2008, 2010-2015;
- Earned two certificates in cross-cultural training at the International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence (Tucson, AZ, January 2010): 1] “Building Intercultural Sensitivity and Developing Intercultural Competence in Foreign Languages; 2] “Cultural Competency for Educational Leaders” 2010;
- Developed a Learning Community (SP 101 and EN 101), fall 2011;
- Earned a certificate of participation as an international panelist, table leader, and presenter at the *Oxford Round Table on Race and Diversity*. Oxford University, 2008;
- Developed new curriculum in 2008 in conjunction with departmental faculty, the *FL 496 Internship* course for seniors majoring in a foreign language;
- Participated in the *Oral Proficiency Interview Training Workshop* (of the American Council on the Teaching of Foreign Languages) to become an Oral Proficiency Interview (OPI) Tester. The OPI is a standardized procedure for the global assessment of functional speaking ability and establishes a speaker’s level of consistent functional ability as well as the clear upper limitations of that ability;
- Participated in the *Technology in Foreign Languages Workshop*, the *Fifty Ways to Leave Your Lectern: Wadsworth Workshop on Interactive Teaching Methods and Pedagogy* and the *Language and Culture for International Business Workshop for Foreign Language Educators*, to enhance my curriculum;

- Developed new curriculum: the Latin American Studies Minor, as well as the *FL 204: Introduction to Latin American Studies* course;
- Developed new curriculum: *FL 203-H: Selected Topics in Latino History, Culture, and Geography* course with Dr. Evan Ward and Dr. Lisa Keys-Mathews, and the *SP 103: Spanish for Professionals* course;
- Added a hands-on interview in Spanish (with the Hispanic community in Russellville) to SP 350 Spanish Conversation and Composition course.

My teaching effectiveness is reflected by a variety of indicators, including

Successful travel-abroad programs to Costa Rica and Mexico:

- Spanish students who went on these study-abroad trips showed dramatic improvement in their Spanish skills after only one month. Every student had overwhelmingly positive results in the student Oral Proficiency Exams (administered before and after each trip);
- The language schools enjoy a great reputation and have full accreditation;
- My students evaluated their study abroad experiences (the language school plus excursions and home stays) very highly. In the student surveys (Mexico 2008 and Costa Rica 2010) they were asked to rate the following on a scale from 1-10:
 1. Your overall experience: Mexico: 9.5 Costa Rica: 10
 2. The overall value you received for the money: Mexico: 9.88 Costa Rica: 10
 3. The helpfulness of your UNA professors: Mexico: 10 Costa Rica: 10
 4. The language school: Mexico: 8.41 Costa Rica: 10

Awards:

- *UNA Phi Kappa Phi Excellence in Teaching Award*, 2005;
- *Who's Who Among America's Teachers* as "the most influential teacher from their entire academic experience" by students, 2000, 2002, and 2005;
- Nominated Alpha Theta Chi Honor Society and by Alpha Lambda Delta Honor Society for the *Women of Distinction Outstanding Educator Award* for North Alabama (certificate was awarded on March 17, 2000);
- *UNA Outstanding Professor of the Year* by Alpha Lambda Delta Honor Society, 1999.

Service to the Profession:

- Reviewer. Dicho y Hecho Beginning Spanish Text. Tenth Edition. Wiley 2014
- Reviewer. Interacciones Intermediate Spanish Text. Sixth Edition. Boston: Heinle, 2009
- Panelist, Alabama standards for the *Praxis II Exam* for beginning Spanish teachers, 2004
- Spanish Faculty Consultant, Educational Testing Service (Princeton, NJ). Trinity University, San Antonio, TX, June 2000 and June 2003
- Member of the Modern Language Association
- Member of the American Council on the Teaching of Foreign Languages
- Member of Association of Departments of Foreign Languages

Successful Students:

- Having former students of the UNA Spanish program continue their studies on the graduate level. One student has completed an MA in Spanish from the University of Alabama this spring (2015) and has been accepted to the PhD program this fall. Two former students have finished graduate studies in Bilingual Legal Interpreting at the

University of Charleston, many hold Master of Arts degrees in Spanish, and several are pursuing a Ph.D. in Spanish or an International MBA;

- Having former students, who actively use their Spanish skills, serving successfully throughout Alabama, Mississippi, Tennessee, Japan, Perú, the Netherlands, and elsewhere in a variety of fields, including education, business, and government;

Evaluations:

- Receiving overwhelmingly positive feedback in all my student evaluations since 1996 when I started teaching at UNA. My most recent student evaluation scores available (spring 2015), for example, show my specific mean composite for each of the nine Instructor Evaluation questions (all classes taught) on the student evaluation form:
 1. The instructor has a thorough knowledge of the subject matter 5.00
 2. The instructor's course presentations were well-organized 4.98
 3. The instructor had office hours posted and was available 4.92
 4. The instructor provided adequate feedback of student performance 5.00
 5. The instructor dealt fairly and impartially with all class members 4.98
 6. The instructor has effective oral communication skills 5.00
 7. The instructor was on time for class and the class met as scheduled 4.98
 8. The instructor provided learning activities other than lecture 4.96
 - 9. Overall, the instructor was an effective teacher 5.00 of 5.00**

II. SCHOLARLY PERFORMANCE

During my professional career, I have been active in regional, national, and international conferences and workshops. My scholarly presentations include:

- "Changing Attitudes: The Impact of Hispanic Immigration on Northwest Alabama", National Association of Hispanic and Latino Studies Conference. (Baton Rouge, 2009);
- "The Impact of Hispanic Immigration on Race Relations in North Alabama" with Dr. Keith Lindley. The Oxford Round Table on Race and Diversity. (University of Oxford, Oxford, UK, Spring 2008);
- Round Table Session Leader for the session "The Intersection of School Desegregation and Globalization in America" by Frank Brown. The Oxford Round Table on Race and Diversity. (University of Oxford, Oxford, UK, Spring 2008);
- "Problem-Based Learning in the Classroom; Essential Activities for Engaging Students in a Commercial Language Course". Languages and Culture for International Business Workshop. (University of Connecticut: Stamford, CT, Spring 2004);
- "Crooked Clergymen: Satire and Anticlericalism in the Narratives of Clorinda Matto de Turner". Blue Ridge International Conference for the Humanities and the Arts (Appalachian State University: Boone, NC, Spring 2000);
- "The Tradiciones cuzqueñas: Confronting Traditional Sexual Roles at the Beginning of the Century". Millennium Conference of Iberian and Iberian-American Literature (Florida International University: Miami, FL, Fall 1999);
- "The Tradiciones cuzqueñas: An Unapologetic Satire of Submissive Women". Latin American Literature Conference (University of Southern Colorado: Pueblo, CO, 1999);
- "The Empowerment of Marginalized Members of Peruvian Society: Strong Indigenous and Female Characters in Clorinda Matto de Turner's Tradiciones cuzqueñas". Fall

Speaking Forum of the Department of Romance Languages and Classics (University of Alabama: Tuscaloosa, AL, 1995);

- "Unique Voices and Perspectives of Nineteenth-Century Latin America: Female Writers with an Agenda" Fall Speaking Forum of the Department of Romance Languages and Classics (University of Alabama: Tuscaloosa, AL, 1994).

Published works and translations include:

- *Alabama Severe Weather Awareness Week Booklet*. The National Weather Service. Published online Spanish translation. (The National Weather Service, Birmingham, AL 2009) <http://www.srh.noaa.gov/bmx/?n=swawb2009sp>;
- "Problem-Based Learning in the Business Language Classroom". Published in *The Journal of Spanish and Portuguese for the Professions*, a refereed on-line publication that is a forum to further research in the fields of Spanish and Portuguese for business and the professions, translation and interpretation theory and methodology, as well as interdisciplinary studies in language and the professions (Spring 2005);
- "Problem-Based Learning in the Classroom; Essential Activities for Engaging Students in a Commercial Language Course". Published in the *Selected Proceedings of the Languages and Culture for International Business Workshop*. (University of Connecticut: Stamford, CT, March 2004, pages 89-94);
- Manual para estudiantes/Intervención de conducta: 2003-2004. Published Spanish translation widely used by the 12 schools in the Lauderdale County School System;
- "Una Conversación Con Travis E. York, Presidente de la Junta Directiva" and "Una Conversación con Amit H. Roy, Presidente y Jefe Ejecutivo". Published Spanish translation of articles in the *Corporate Report* of the International Fertilizer Development Center, publication with a worldwide audience (2002, pages 3-5 and 11-13).

Student co-authored conference presentations include:

- "A Comparative Analysis of Naturalism in the Works of Zola and Pardo Bazán". Faculty-student Honors Capstone oral presentation and Three Minute Thesis presentation with Dillon Green. Research Day (University of North Alabama, 2014)
- "A Curriculum-Based Approach to Teaching Spanish" Faculty-student Honors Capstone poster exhibit with Jessica Cooper. Research Day (University of North Alabama, 2012)
- "Break the Mold, Be the Change, Study Abroad at the University of North Alabama" Faculty-student Honors Capstone poster exhibit with Valerie Jones. Research Day (University of North Alabama, 2010)

Research and development grants include:

- | | |
|-----------|---|
| 2007-2008 | UNA Faculty Development Funding from the Department of Foreign Languages and from the Dean of Arts and Sciences for travel to Oxford, UK to participate in the Oxford Round Table, Oxford University; |
| 2006-2007 | UNA Development Grant for participation for travel to Mexico to search out language schools for study abroad program; |
| 2005-2006 | Monetary award from the President's Office in recognition of the 2005-2006 Phi Kappa Phi Excellence in Teaching Award; |
| 2003-2004 | UNA Development Grant for participation at the University of Connecticut |

2002-2003	Language and Culture for International Business Workshop, April 1-3; UNA Development Grant for participation at the University of Memphis Language and Culture for International Business Workshop, February 20-22;
2000-2001	UNA Development Grant for travel to Costa Rica to broaden my knowledge base of Spanish dialects and to visit language schools;
1999-2000	UNA Development Grant to participate in the Blue Ridge International Conference on the Humanities and the Arts in Boone, NC;
1998-1999	UNA Development Grant to participate in the Latin American Literatures Conference in Pueblo, CO;
1998-1999	University of Alabama Graduate Student Research and Travel Support Fund to participate in the Latin American Literatures Conference in Pueblo, CO.

Ongoing research projects include:

- Working on a summer 2015 project “The Study Abroad Experience: An Analysis of the Inner Workings of University Student Self-Reflection” with PhD candidate William Justin Morgan at the University of Alabama;
- Collecting new data for a multi-year project to study the socioeconomic impact of Hispanics in the Shoals Area. This will compare to a project completed in the 2000s that tracked the migration patterns of Hispanics to and from the area through questionnaires in Spanish and interviews with members of the Hispanic community.

Professional conferences and workshops in which I have actively participated include:

- Modern Language Association Conference for Department Chairs of Foreign Languages, Seattle, WA (June 2014);
- Modern Language Association Convention. Boston, MA (January 2013);
- Alabama Academic Advisors Conference. University of North Alabama, Florence, AL. Participant (September 2010);
- University Grant-Writing Workshop. Auburn University, Auburn, AL. Received certification in grant writing (February 2008);
- Oral Proficiency Interview Training workshop (of the American Council on the Teaching of Foreign Languages) in order to become an Oral Proficiency Interview (OPI) Tester, University of North Alabama, Florence, AL (January 2008);
- Technology in Foreign Languages Workshop. University of Alabama, Tuscaloosa, AL (February 2005); Workshop participant
- Language and Culture for International Business Workshop. University of Connecticut CIBER (Center for International Business Education and Research), Stamford, CT (March 2004); Presenter and workshop participant;
- Language and Culture for International Business Workshop. University of Memphis CIBER, Memphis, TN (February 2003); Workshop participant;
- The State of Iberoamerican Studies Series Symposium. Trinity University, San Antonio, TX (June 2000); Participant;
- Blue Ridge International Conference on the Humanities and the Arts. Appalachian State University, Boone, NC (2000); Presenter and participant;
- Fifty Ways to Leave Your Lectern. Wadsworth workshop on interactive teaching

- methods and pedagogy. Atlanta, GA (April 2000); Participant;
- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. University of Alabama at Birmingham. Birmingham, AL (February 2000); Participant;
 - Millennium Conference of Iberian and Iberian-American Literature. Florida International University, Miami, FL (October 1999); Presenter and participant;
 - Latin American Literatures Conference. University of Southern Colorado, Pueblo, CO (March 1999); Presenter and participant;
 - American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. University of Montevallo. Montevallo, AL (March 1999); Participant;
 - American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. University of Alabama at Huntsville. Huntsville, AL (March 1998); Participant;
 - American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. University of Alabama at Birmingham. Birmingham, AL (March 1997); Participant;
 - National Association of Self-Instructional Language Programs Conference. Washington, D.C. (October 1996); Workshop participant;
 - American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. University of South Alabama. Mobile, AL (March 1996); Participant;
 - South Atlantic Modern Language Association. Atlanta, GA (1995); Assistant Coordinator of the National Jobs Fair and participant;
 - Fall Speaking Forum of the Department of Romance Languages and Classics. University of Alabama. Tuscaloosa, AL (Fall 1995); Presenter and participant;
 - Fall Speaking Forum of the Department of Romance Languages and Classics. University of Alabama. Tuscaloosa, AL (Fall 1994); Presenter and participant;
 - South Atlantic Modern Language Association. Atlanta, GA (1993); Assistant Coordinator of the National Jobs Fair and participant;
 - Alabama Spanish Convention. University of Alabama. Tuscaloosa, AL (1991-1994); Judge of several panels;
 - South Atlantic Modern Language Association, Atlanta, GA (1991); Participant.

I am a member of various professional organizations or honorary societies. These include:

- Alpha Lambda Delta Honor Society
- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
- American Association of University Professors (AAUP)
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- Asociación de Literatura Femenina
- Omicron Delta Kappa Honor Society
- Phi Beta Delta, Honor Society for International Scholars
- Phi Eta Sigma Honor Society
- Phi Kappa Phi Honor Society
- Phi Sigma Iota Foreign Language Honor Society
- Sigma Tau Delta Honor Society
- Sociedad Nacional Hispánica, Sigma Delta Pi
- South Atlantic Modern Language Association (SAMLA)

III. UNIVERSITY, DEPARTMENT, AND COMMUNITY SERVICE

I have been active on campus since I came to the University of North Alabama. I have rendered service to *the University and the School of Arts and Sciences* in the following ways:

- Member. International Programs/Offerings Committee, 2009-present;
- Chair. Phi Kappa Phi Nominations Committee, 2013-present;
- Member. University Man and Woman/Hall of Fame Committee 2012-present;
- Member. Secondary Education Faculty Search Committee 2013, 2014, and 2015;
- Member. International Programs/Offerings Working Group on Financial Best Practices, 2013-2014;
- Member. Tenure and Promotion Committee; 2012-2014;
- Member. Search Committee for Assessment Analyst in the Office of Institutional Effectiveness 2013-2014;
- Member. Research Day Committee 2011-2014;
- Speaker. “The Importance of Study Abroad and of Foreign Languages”. Honors Program Freshman Cohort, 2013.
- Member. Phi Kappa Phi Excellence in Teaching Committee, 2013;
- Member. College of Education Knowledge, Skills, and Dispositions Committee for Accreditation, 2011-2013;
- Chair. UNA General Academic Operations for SACS Compliance, 2009-2012;
- Chair, UNA International Programs/Offerings Committee, 2010-2011;
- Speaker. “Study Abroad at UNA” to Russellville High School honors students, 2010;
- Faculty Sponsor, Alpha Lambda Delta Freshman Honor Society, 1996-2011;
- Vice Chair, UNA International Programs/Offerings Committee, 2009-2010;
- President. Phi Kappa Phi Honor Society, 2007-2009;
- Member, Academic Affairs Committee of the Faculty Senate. Participated in the implementation of the UNA Honors Program, 2004-2008;
- Chair, Honors Program Director Search Committee, 2005;
- Member, Phi Kappa Phi Student Scholar Forum Committee, 2005;
- Member, Leadership UNA Selection Committee, 2005;
- Member, Ben H. Craig Professorship of Geography Committee, 2005;
- Member, Phi Kappa Phi Student Tapping Committee, 2003 and 2004;
- Member, University Curriculum Committee, 1996-2003;
- Member, University Grievance Committee, 2002-2003; Chair, Undergraduate Service Award committee, 2002;
- Presenter. “Costa Rica: ¡Pura Vida!” for UNA Geographic Awareness Week, 2001;
- Member, Phi Kappa Phi Grant Committee, 2001;
- Presenter. “Problem-Based Learning: An Introduction”. Two-day workshop for faculty with Mrs. Lisa Keys-Mathews, University of North Alabama, 2001;
- Member, History Search Committee, 2001;
- Participant. PBL 2000: Promised, Breakthroughs, and Lessons Workshop (sponsored by the Office of the VPAA) with Mrs. Lisa Keys-Mathews to investigate conducting a workshop on Problem-Based Learning for faculty at UNA, 2000;

- Faculty Tutor. Spanish at the Academic Resource Center, 1997-2000;
- Instructor UNA 101 University Experience, 1999 and 2000;
- Member, Psychology Search Committee, 1999;
- Faculty Member, United Nations at UNA, 1997-1998.

I have rendered service to *the Department of Foreign Languages* and to students as:

- Chair, UNA Department of Foreign Languages, fall 2012-present;
- Coordinator. Spanish laboratory assistants. Responsibilities included workshop training sessions, observation, and supervision of assistants 1996-present;
- Coordinator. Study-abroad trip for 15 UNA students to Costa Rica. July 2015;
- Co-Chaperone. Study-abroad trip for 20 UNA students to Paris. May 2015;
- Co-Leader. Study-abroad trip for 13 UNA students to Peru. July 2014;
- Coordinator. Study-abroad trip for 14 UNA students to Costa Rica. July 2013;
- Coordinator. Study-abroad trip for 16 UNA students to Costa Rica. July 2012;
- Coordinator. Study-abroad trip for 15 UNA students to Costa Rica. July 2011;
- Coordinator. Study-abroad trip for 16 UNA students to Costa Rica. July 2010;
- Presenter. “Study Abroad at the University of North Alabama”. Russellville High School honors students. University of North Alabama, 2010;
- Speaker. Predeparture Orientation for all UNA study abroad programs, February 2010.
- Coordinator. Alumni Survey for the UNA Department of Foreign Languages, 2009.
- Created a survey and comprehensive network of alumni; 2009;
- Coordinator. Study-abroad trip for UNA students to Merida, Mexico, 2008.
- Sponsor, Phi Sigma Iota Foreign Language Honor Society 2002-2006;
- Founder and Editor, *Global Talk*, Newsletter of the Department that highlights various achievements of both faculty and students and that promotes each language, 2000-2004;
- Co-sponsor of the UNA Spanish Club, 1996-2012;
- Member. Foreign Languages Search Committee, 2002, 2007, and 2013;
- Developer of new courses, such as *FL 204: Introduction to Latin American Studies* (2007) and *SP 103: Spanish for Professionals* (2000);
- Created a professional brochure for the Department of Foreign Languages, 1999;
- Advisor of Spanish majors and minors.

I have rendered service to *the community and the State of Alabama* through consulting, teaching and by associating with various civic groups as:

- Liaison. La Clínica Cristiana. Organized volunteer interpreters for the Hispanic free clinic in the Shoals area, 2010-present.
- Interpreter, Translator, and Liaison for Interpreters. Salvation Army 2010-present;
- Director. Research on Hispanic migration into Northwest Alabama, and working with the Hispanic community at Good Shepherd Catholic Church and the Hispanic Coalition in Russellville in order to identify needs and study trends, 2001-2013;
- Volunteer. Spanish class for Kilby School students, Spring 2004-2013;
- Coordinator. Worked with Hannah Brake and gifted Spanish students at Wilson High School to measure improvement in Spanish enrichment classes, 2012-2013;

- Translator. Depositions for the Law Offices of Carr, Allison, Pugh, 2000-2013;
- Speaker. Florence Civitan Club. “The importance of Study Abroad for University Students”, November 20, 2012;
- Translator. *Student Handbook/Conduct Intervention 2003-2004* and various forms into Spanish for the Lauderdale County School System, 2002-2010. This publication, also a record of community service, is widely used in 12 schools within the Lauderdale County School System;
- Translator. English/Spanish of the *Alabama Severe Weather Awareness Week Booklet* for the National Weather Service. NOAA, National Weather Service, Birmingham, AL 2009.
- Liaison. Florence City Schools’ ESL Facilitator, Margaret Allen, and with Lauderdale County Schools’ Elementary Curriculum Director, Dr. Alice Yeager, to provide volunteers (Spanish majors) for non-speakers of English, 2000-2010;
- Presenter. “Latino Influence in American Life”, Institute for Learning in Retirement, Florence, AL 2006.
- Panelist (Educational Testing Service). Determined the Alabama standards for the *Praxis II Exam* for beginning teachers of Spanish, 2004;
- Translator. *The Corporate Report*, a publication with a worldwide audience of agronomic research papers for the International Fertilizer Development Center. Muscle Shoals, AL, 1996, 1998, and 2003;
- Spanish Faculty Consultant. Educational Testing Service (Princeton, NJ). Trinity University, San Antonio, TX, June 2000 and June 2003;
- Member of Group Study Exchange. Rotary Club of Alabama to represent the State of Alabama in Argentina in April 2002;
- Presenter. Workshop for the Rotary Group Study Exchange participants and group leaders. This included a basic course in Spanish and culture of Argentina, 2002;
- Coordinator. English/Spanish translators and translating presentations into Spanish for participants of the Tang Soo Do World Master's Clinic, 1998-2003;
- *Rotary Club Group Study Exchange Award* recipient (Argentina), 2002.
- Liaison. Volunteer Spanish translators for the United Cerebral Palsy Center, 2002;
- Presenter. “The Impact of the Hispanic Population in the Shoals” Rotary Club, 2001;
- Translator. Birth certificates for the Lauderdale County Court House, 2001;
- Translator. Florence City School System, 2001;
- Translator. English/Spanish translator for Powell Elementary, 2000;
- Liaison. Volunteer Spanish teacher for Cherokee Elementary School 2000;
- Tutor. Adult Basic Education volunteer and English tutor for Hispanics, 2000;
- Presenter. Sheffield High School program at UNA, 1998.